

Nume și prenume: Preda Ionel Sabin

Gradul didactic: lector universitar

Universitatea aparținătoare: Universitatea din București

Facultatea aparținătoare: Facultatea de Teologie Ortodoxă

Specializare: Teologia Noului Testament, hermeneutică și exegeză scripturistică, limba greacă, imnografie

Date de contact: sabinpreda@gmail.com

Lista studiilor științifice publicate:

- *Sfântul Roman Melodul: Codacul Întâmpinării Domnului*, în Altarul Banatului nr. 1-3, anul XI (L) serie nouă, ianuarie-martie 2000; republicare în volumul colectiv „Comuniune și contemplație – despre creștinismul patristic și bizantin”, coordonator Bogdan Tătaru-Cazaban, Ed. Zeta Books, București, pp. 88-103.
- *Părintele Teofil Părăian și Sfânta Scriptură*, în Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”, (Anul III) 2003.
- *Condacul „Fecioara astăzi...” – analiză teologică pe baza structurii literare și muzicale*, în Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”, (Anul IV) 2004.
- *Pentru o traducere teologică a lui „eudokein en”*, *St Teol* nr. 3/2006.
- *Muzica în viziune teologică*, în „Logos – foaie pentru întreaga familie în spiritul valorilor creștin-ortodoxe”, editată sub egida Episcopiei Râmnicului de Protoieria Corabia, (Anul I) sept. 2007 (1), oct. 2007 (2), nov. 2007 (3).
- *„Mângâietorul” și „după chipul” – două traduceri teologice. Note pe marginea traducerii „Epifanie al Salaminei, Ancoratus*, ediție bilingvă, traducere și note de Oana Coman, Studiu introductiv de Dragoș Mîrșanu, Ed. Polirom, 2007”, în *StTeol* 1/2008, p.197-219.
- *Taina prăznuirii Nașterii – o tâlcuire poetico-dramatică a Sfântului Roman Melodul*, în ziarul „Lumina de Duminică”, 21 decembrie 2008.
- *In 1, 3-4. Textul biblic între anagnosis (citire liturgică) și punctuație istorico-critică*, în Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”, (Anul VIII), 2009.
- *Muzică și icoană. O perspectivă teologică*, în volumul colectiv „Iconari în Otopeni”, Otopeni, decembrie 2013.

Listă proiecte naționale și internaționale

- 2004-2008 – traducător în proiectul de traducere a Noului Testament inițiat de Societatea Biblică Interconfesională din România și United Bible Society.

Listă traduceri

- Arhim. Iustin Popovici, *Comentariu la Epistolele Sfântului Ioan Teologul*, traducere din limba franceză împreună cu Constantin Cornel Coman, Ed. Bizantină, București 1998.
- Arhim. Iustin Popovici, *Epistola întâia către Tesaloniceni*, traducere din limba greacă modernă, introducere și note, Ed. Bizantină, București, 2005.
- Prof. Univ. Dr. Ioannis Karavidopoulos, *Evanghelia după Marcu*, traducere din limba greacă modernă, Ed. Bizantină, București, 2005.

- Sfântul Roman Melodul, *Imne*, traducere din limba greacă veche, studiu introductiv și note, Editura Bizantină, București, 2007.
- Apostolos Papakonstantinou, *Cum vor crede dacă nu vor auzi - Predici*, traducere din limba greacă modernă împreună cu drd. Mirela Prunea, Ed. Bizantină, București, 2007.
- David John Meyers, *Viața Ilustrată a lui Iisus*, traducere și redactare din limba engleză, Ed. Puzzle Works Publishing, București 2009.
- Pr. Dr. Ioannis Foundoulis, *Dialoguri liturgice – răspunsuri la probleme liturgice*, traducere din limba greacă modernă, Ed. Bizantină, vol II (151-300), București 2009; vol IV (401-500), București 2010; vol V (501-600), București 2011.
- Gheorghios Patronos, *Parcursul istoric al lui Iisus – de la iesle la mormântul gol*, traducere din limba greacă modernă, Ed. Bizantină, București 2011.
- Gheorghios Patronos, *Îndumnezeirea omului*, traducere din limba greacă modernă, Ed. Bizantină, București 2012.
- Stareța Ecaterina Monahia, *Cuviosul Porfirie – Inima Iubitoare*, traducere din limba greacă modernă, Asociația „Împreună pentru familie”, Pantelimon, 2012.
- Stylianos Papadopoulos, *Gândirea teologică a Sfântului Ioan Gură de Aur*, traducere din limba greacă modernă, Ed. Bizantină, București 2014.
- Sfântul Ioan Gură de Aur, *Opere XIII – Omilii la Ioan (I)*, traducere din limba greacă veche, studiu introductiv și note, împreună cu Cristina Rogobete, Cornel Coman, Caliope Papacioc, Cristian Chivu și Adrian Tănăsescu, Ed. Gândul Aprins, București, 2014.
- Sfântul Ioan Gură de Aur, *Opere XIV – Omilii la Ioan (II)*, traducere din limba greacă veche, introducere și note, împreună Adrian Tănăsescu, Cristina Rogobete și Cristian Chivu și, Ed. Gândul Aprins, București 2016.
- Sfântul Ioan Gură de Aur, *Opere XV – Omilii la Ioan (III)*, traducere din limba greacă veche, introducere și note, împreună Adrian Tănăsescu, Cristina Rogobete și Cristian Chivu și, Ed. Gândul Aprins, București 2018.
- Prof. Georgios Galitis, *Erminia patristică și teologia contemporană*, traducere din neogreacă, Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”, (Anul IV) 2004.
- Ioannis Karavidopoulos, *Direcții noi în ermineutica biblică*, traducere din limba greacă modernă, în *StTeol* nr. 2/2006, p. 169-180.
- Sfântul Roman Melodul, *Condac la Sfântul Ilie*, traducere din limba greacă veche și studiu introductiv, în *StTeol* nr. 3/2008, p. 143-165.
- Sfântul Ioan Gură de Aur, *Împărăția lui Dumnezeu este ca o sămânță de muștar*, traducere din limba greacă veche și note, în *Teologie și Viață*, anul XX (serie nouă), nr.1-4 /2010, p. 19-23.
- Sfântul Ioan Gură de Aur, *Omilie la pilda fiului risipitor*, traducere din limba greacă veche și studiu introductiv, în *StTeol* nr. 4/2014, p. 175-184.